

HORIZON-TAAL

maart - april 2024

Jaargang 56 - nummer 325



**Kennismaken met het Arabisch
Koop je mee het archiefgebouw?
Over Nederlands en nieuwe Vlamingen**

Internacia Esperanto- Arkivo

Beknopt jaarverslag IEspA 2023

door Marc Vanden Bempt

Het jaar 2023 was het tweede volledige werkjaar van het Internacia Esperanto-Arkivo IEspA, officieel opgericht op 25 januari 2021.

We zijn gestart met het documenteren van de archiefdossiers, naast de boeken en tijdschriften. We ontvingen enkele belangrijke archieven uit binnen- en buitenland en een nieuwe vrijwilliger begon actief mee te werken. Daarnaast kregen we belangrijke financiële giften en onderzochten we concrete aankoopmogelijkheden voor een archiefgebouw.

We beslisten voortaan de afkorting "IEA" te vervangen door "IEspA", wat overeenkomt met de naam iespa.eu van onze webstek en eerder als woord dan als gewone afkorting klinkt. De officiële afkorting blijft wel IEA tot aan een eventuele statutenwijziging.

Eind 2023 bestond de collectie uit

- 8.083 volledige jaargangen van tijdschriften (van 988 titels) + (ten minste) 5.185 onvolledige jaargangen (van in totaal 1.493 titels). Duizenden dubbele tijdschriftnummers (niet

Konciza jarraporto IEspA 2023

raportas: Marc Vanden Bempt

La jaro 2023 estis la dua plena laborjaro de la Internacia Esperanto-Arkivo IEspA, oficiale fondita en la 25-a de januaro 2021.

Ni komencis la dokumentadon de arkivaj dosieroj, aldone al la libroj kaj revuoj. Ni akiris kelkajn gravajn arkivojn el Belgio kaj eksterlando kaj nova volontulino komencis aktive kunlabori. Krome ni ricevis gravajn mondonacojn kaj ekesploris konkretajn eblecojn por aĉeti arkivejon.

Ni decidis ekde nun uzi la mallongigon "IespA" anstataŭ "IEA", ĉar ĝi egalas al la nomo iespa.eu de nia retejo kaj ĉar ĝi sonas kvazaŭ vorto anstataŭ simpla mallongigo. Tamen la nura oficiala mallongigo estas IEA, ĝis eventuala statutŝanĝo.

Fine de 2023 la kolekto konsistis el

- 8.083 plenaj revujaroj (de 988 titoloj) + (almenaŭ) 5.185 neplenaj revujaroj (de entute 1.493 revutitoloj). Miloj da duoblaj revunumeroj (ne ekzakte

Ook jij kan steun werven voor IEspA:

Vriend – Bouwsteen –
Mecenaat – Investeerder –
Vrijwilliger - Klant

Detailinformatie en aanmelding
vind je op de webstek

iespa.e

Varbu ankaŭ vi subtenantojn por IEspA:

Amiko – Briko – Mecenato
– Investanto – Volontulo –
Aĉetanto

Detalajn informojn kaj anoncilon
vi trovos en la retejo

iespa.e

exact geteld): ten minste één (maar dikwijls meerdere) nummer(s) van 5.293 tijdschriftjaren, naast 1.042 ingebonden reeksen van elk één of meer (dubbele) tijdschriftjaren

- 14.743 boeken en brochures (in 2024 bereiken we de psychologische grens van 15.000 boeken) + 13.477 dubbele boeken (van 5.672 verschillende titels)
- Enkele tientallen meters nog te catalogeren documenten (wel al geordend volgens dossiers) + 4.686 al gedocumenteerde papieren in 237 dossiers.
Dubbels: 1.887 exemplaren van 913 verschillende documenten. We twijfelen nog of het nuttig is die te bewaren.
- Objecten: 5 films gedeponerd bij Cinematek (cinematek.be) + enkele m³ nog te catalogeren objecten.

Belangrijke bijdragen aan de IEspA-collectie zijn afkomstig van Petro De Smedt (Dendermonde), Katja Lödör en Hans Delnat (Gent) en Herman Deceuninck (Halle). Ook André Ruysschaert, Esperanto-Nederland, Jo Haazen, Barbara Brandenburg, Lode Van de Velde, Helena Van der Steen, Roland Rotsaert, Bert Boon en Kristin Tytgat droegen bij aan de collectie.

We bezochten het centrum in Herzberg, de Esperantogroep van Malmö (SE), Gunnar Olsson in Skövde (SE, gaf ons het hele bezit van de lokale club en een deel van zijn eigen collectie), het museum in Svitavy (Libuše Dvorakova, Marie Cumova, CZ), Stefan MacGill (Budapest, HU), Edit Klein (Budapest, HU) en het Dokumenta Esperanto-Centro DEC (Josip Pleadin, Đurđevac, HR). Overall hadden we interessante gedachteswisselingen en uitwisseling of overname van (veel) boeken en tijdschriften.

IEspA beheert, naast de eigen collectie, ook voortdurend de herboren bibliotheek van de Vlaamse Esperanto-Bond. Catalogi: volg de verwijzing "Biblioteko" links op esperanto.be/fel.

IEspA biedt boeken en tijdschriften aan voor verkoop of uitwisseling. Dit wekt blijkbaar vooral interesse bij esperantisten van buiten Europa, die meerdere bestellingen plaatsten.

De collectie werd meermaals gebruikt door onderzoekers.

IEspA staat nu op Archiefpunt.be, een lijst van privéarchieven en -collecties in België. Ook staan



nombrate): minimume po unu (sed ofte pliaj) numero(j) el 5.622 revujaroj, aldone 1.042 bindaĵoj de po unu aŭ pluraj (duoblaj) revujaroj

- 14.743 libroj kaj broŝuroj (en 2024 ni atingos la psikologian sojlon de 15.000 libroj) + 13.477 duoblajoj (de 5.672 malsamaj titoloj).
- Kelkdek bretmetroj da nekatalogitaj dokumentoj (jes ordigitaj laŭ dosieroj) + jam dokumentite 4.686 eroj en 237 dosieroj. Duoblajoj: 1.887 dokument-ekzempleroj (de 913 malsamaj dokumentoj). Ni dubas ĉu indas konservi tiajn duoblajojn.
- Objektoj: 5 filmoj deponitaj ĉe Cinematek (cinematek.be) + kelkaj m³ da objektoj poste katalogotaj.

Multe kontribuis al la IEspA-kolekto Petro De Smedt (Dendermonde), Katja Lödör kaj Hans Delnat (Gent) kaj Herman Deceuninck (Halle).

Aldone donacis erojn André Ruysschaert, Esperanto-Nederland, Jo Haazen, Barbara Brandenburg, Lode Van de Velde, Helena Van der Steen, Roland Rotsaert, Bert Boon kaj Kristin Tytgat.

Ni vizitis la centron en Herzberg, la Esperanto-grupon de Malmö (SE), Gunnar Olsson en Skövde (SE, transdonis la tutan posedajon de la tiea klubo kaj erojn el propra kolekto), la muzeon en Svitavy (Libuše Dvorakova, Marie Cumova, CZ), Stefan MacGill (Budapest, HU), Edit Klein (Budapest,



we op collectiewijzer.be, een index van collecties van bibliothecair erfgoed.

IEspA verkreeg de officiële identificatie BE-A4011, de zogenaamde ISIL-code, die elke bibliotheek of gelijkaardige organisatie uniek identificeert in de wereld.

We initieerden een actie om Esperanto te laten erkennen als immaterieel erfgoed in Vlaanderen. Ons dossier als officieus immaterieel erfgoed (immaterieelerfgoed.be) is klaar en zal publiekelijk verschijnen in 2024.

HU) kaj la Dokumentan Esperanto-Centron DEC (Josip Pleadin, Đurđevac, HR). Ĉie estis interesaj preparoladoj kaj interŝanĝoj aŭ ricevoj de (multaj) libroj kaj revuoj.

IEspA, apud sia propra kolekto, ankaŭ daŭre administras la rekreitan bibliotekon de Flandra Esperanto-Ligo. Katalogoj: sekvu la ligan "Biblioteko" maldekstre en esperanto.be/fel.

IEspA proponas librojn kaj revuojn por vendo kaj interŝanĝo. Tiun eblecon ŝajne precipe interesas al alikontinentaj esperantistoj, kiuj plurfoje mendis erojn.

La kolekto estas ankaŭ plurfoje uzata de esplorantoj.

Formularo pri IEspA aperas nun en Archiefpunt.be, listo de privataj arkivoj kaj kolektoj en Belgio. Simila formularo aperas en collectiewijzer.be, indekso pri kolektoj de biblioteka heredaĵo.

IEspA akiris la oficialan identigilon BE-A4011, tiel nomatan ISIL-kodon, kiu unike identigas ĉiun bibliotekon aŭ similan organizaĵon en la mondo.

Ni komencis agadi por rekonigi Esperanton kiel nemateria heredaĵo en Flandrio. Nia dosiero kiel neoficiala nemateria heredaĵo (immaterieelerfgoed.be) estas preta kaj aperos publike en 2024.



Koop je mee het archiefgebouw?

IEspA kan voor giften geen belastingvermindering aanbieden. Nee, IEspA kan nog beter... nog tot ten minste einde maart 2024.

Stel, je wil IEspA steunen met een gift van 100.000€, maar je kan er maar 50.000€ aan besteden. Wel: schenk dan je 50.000€, Anonymus legt er 50.000€ bovenop, zodat IEspA de volle 100.000€ krijgt.

Contact en info: iespa.eu (rekening: BE06 7310 5180 2722)

Uiteraard geldt dit aanbod van onze anonieme weldoener voor elk bedrag: ook voor 5€ (die 10€ worden), 50€ (die 100€ worden), 500€ (die 1.000€ worden), en vanaf 1.000€ (die 2.000€ worden) ben je mecenas. Boven 5.000€ wel eerst even contact opnemen.

Je euro is er twee waard!